

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ — Αρ. Φύλλου 12

9 Φεβρουαρίου 1993

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ.0544/4/ΑΣ 277/Μ. 4111

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 11ης Συνόδου της Διακυβερνητικής Μικτής Επιτροπής Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ρουμανίας.

**ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ,
ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ,
ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ,
ΓΕΩΡΓΙΑΣ, ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ,
ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ,
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ,
ΒΙΟΜΗΧ. ΕΝΕΡ., ΤΕΧΝΟΛ. ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΟΥ,
ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ**

Έχοντας υπόψη:

1) Τις διατάξεις του άρθρου 1 της Συμφωνίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελλάδος και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Ρουμανίας, που υπογράφτηκε στο Βουκουρέστι στις 30 Ιουνίου 1971 και κυρώθηκε με το υπ' αριθ. 17/1973 Ν.Δ. (ΦΕΚ Α' 157/26.7.1973), διά της οποίας συνιστάται Μικτή Διακυβερνητική Επιτροπή συνεργασίας.

2) Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, εκ των διατάξεων του οποίου ουδεμία προκαλείται δαπάνη ή μείωση των εσόδων του Κρατικού Προϋπολογισμού.

3) Την υπ' αριθ. Π31-15853/ΑΣ 8177 Υπ. Απ. «καθορισμός αρμοδιοτήτων Υφυπουργού Εξωτερικών Β. Τσουδερού», (ΦΕΚ 728/Β/9.9.1991).

4) Την αριθ. Υ. 1847/1078399/1182/0001/7.8.92 απόφαση του Πρωθυπουργού και του Υπουργού Οικονομικών «Ανάθεση αρμοδιοτήτων Υπουργού Οικονομικών στους Υφυπουργούς Οικονομικών» (ΦΕΚ 525/Β'/92).

5) Την αρ. Υ 1935/1992 κοινή απόφαση του Πρωθυπουργού και του Υπουργού Εθνικής Οικονομίας, για την ανάθεση αρμοδιοτήτων, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το πρωτόκολλο της 11ης Συνόδου της Διακυβερνητικής Μικτής Επιτροπής Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Ρουμανίας, που υπογράφτηκε στην Αθήνα στις 19.3.1992, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στη ελληνική έχει ως εξής:

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 29 Δεκεμβρίου 1992

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ **Β. ΤΣΟΥΔΕΡΟΥ**	ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ **Κ. ΔΟΥΣΗΣ**
ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ **Κ. ΠΑΤΡΑΚΟΣ**	ΓΕΩΡΓΙΑΣ **ΧΡ. ΚΟΣΚΙΝΑΣ**
ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ **Α. ΨΑΡΟΥΔΑ-ΜΠΕΝΑΚΗ**	ΕΘΝ. ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ **Γ. ΣΟΥΦΛΙΑΣ**
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ **Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ**	ΒΙΟΜ. ΕΝΕΡ. ΤΕΧΝ. ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΟΥ **Β. ΚΟΝΤΟΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ**

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Θ. ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ

PROTOCOL

of the 11th Meeting of the Intergovernmental Joint Commission for Cooperation between the Hellenic Republic and Romania

According to the provisions of the Agreement signed between the two countries on June 30th, 1971, thw 11th Meeting of the Intergovernmental Joint Commission for Cooperation between the Hellenic Republic and Romania was held in Athens from 18-19 march 1992.

The Hellenic Delegation was headed by H.E. Mr. Antonis Samaras, Minister of Foreign Affairs and the Romanian Delegation was headed by H.E. Mr. Adrian Nastase, Minister of Foreign Affairs joined by Mr. Georgios Theophanous, Secretary General of International Economic Relations, and Mr. Napoleon Pop, State Secretary.

The list of participants of both Delegations is included in Annexes A and B of this Protocol.

During the visit to Athens, Romania's foreign minister, Mr. Adrian Nastase, was received by the President of the Hellenic Republic Mr. Constantin Karamanlis, and by the Prime Minister of the Hellenic Republic Mr. Constantin Mitsotakis.

The Romanian Foreign Minister also met with Messrs: Antonis Samaras, the Hellenic Foreign Minister, Mr. Ioannis Paleokrassas Minister of Finance and Mr. Nikolaos Gelestathis, Minister of Transports.

The level of the two delegations headed by the Foreign Ministers emphasised the mutual interest of the two Sides for a substantial promotion of bilateral economic relations.

During the Meeting the Delegations were mutually informed as to the economic developments in their countries. The Romanian Side also informed the Greek Side on the political and other Fundamental changes in the economic and Financial system of their country, underlining the interest shown by foreign investors in participating in the procedure of transformation of their economy into a market economy mainly through the establishment of new enterprises, the participation in enterprises under privatization and the application of new administrative methods. They also expressed their interest for the active participation of Greek businessmen in these procedures.

The two delegations also invoked the Treaty of friendship, cooperation and good neighbourliness between the Hellenic Republic and Romania, signed in Bucharest, on November 28th 1991, as well as the Convention on the avoidance of double taxation and the Agreement on the promotion and reciprocal protection of investments signed in Athens on September 16th, 1991.

Both Sides exchanged views for the development of the relations and the cooperation between Romania and the EEC taking into consideration the experience of Greece accumulated from the period of the country's adhesion to the EEC.

The Romanian Side informed about the progress made and its plans as to the procedures for the privatization of the economy and the structural changes in the field of production.

The Greek Side, as a member of the EEC, is performing the necessary adjustments in her economy aiming at her active contribution in the integration of the single Market and the Economic and Monetary Union of the European Communities.

ECONOMIC AND FINANCIAL COOPERATION

In view of the above developments, both countries conside that a further development of their Bilateral Commercial and Economic relations is necessary and desirable on a mutual interest basis.

For that purpose it is imperative to facilitate the reinforcement and broadening of the economic cooperation through new forms of cooperation such as Joint Commercial and/or Industrial Enterprises, direct capital investments and other forms of cooperation.

In order to promote mutual cooperation in the fields of industry, agriculture and agro-industry, both Sides agreed on the reactivation of the relevant sub-committees.

To this end, both Sides exchanged proposals concerning the items of cooperation.

Both Sides expressed their interest to promote their cooperation in the field of construction works and to this end to encourage the undertaking of construction projects by companies of the two Sides.

For this purpose the Romanian Side submitted a relevant proposal.

Both Sides asserted the decisive role of the banking system in the development of the economic relationship between the two countries and suggested ways of increasing the cooperation in the banking sector (Management, Training, Payments and other related activities).

National Bank of Greece is exploring the market with the purpose of arranging a revolving trade finance facility up to USD 50 million to a Romanian Side to be nominated, through a syndication of Banks operating in Greece.

Agricultural Bank of Greece S.A. and ETBA S.A. confirmed their support in promoting and supporting Joint-Ventures in Romania, within the framework of PHARE - JOPP Programme.

Mention is made on the Agreements between ETBA S.A. and Romanian Development Agency and Romanian Bank for Development on the following:

- Organisation of capital market in Romania.
- Creation of Joint-Venture of leasing.
- The study and construction of infrastructure projects.

The Agricultural Bank of Greece intends to sign within March 1992 a protocol of Cooperation with Agricultural Bank of Romania and to establish in the near future an office in Bucharest.

Both Sides agreed that the cooperation between the main Greek and Romanian Commercial and Industrial Chambers should be broadened in a way that would make that cooperation an essential factor for the developement of commercial and financial transactions through the approach and cooperation between enterprises.

In assessing the up today situation, both sides confirmed that there are many possibilities to increase the volume of commercial transactions for the mutual benefit of both countries.

For that purpose the reinforcement of the mutual promotion of commerce and allocation of services inter-alia, through the encouragement of the contacts between entrepruneurs of the two Sides, by increasing the participation of businessmen in fairs organised in both countries and the exchange of commercial delegations, have been considered necessary.

Both Sides agreed to make efforts to overcome pending issues between the two countries in the commercial field.

In the field of exports promotion, the two Sides agreed to exchange experiences in order to assist the Romanian Side to establish an Export Promotion Organisation with the assistance of the Hellenic Export Promotion Organisation.

The Joint Commission analysed the level of the industrial cooperation between the two countries; the Romanian Side handed to the Greek Side the list of cooperation topics under negotiation, as well as the list of new cooperation topics, proposed by the Romanian Side.

In the field of the small and medium size enterprises both Sides are interested in training businessmen and in exchanging experiences.

The two Sides agreed to study the possibility of Cooperation on the following fields:

- textile,
- leather and leather products,
- bakery and bakery products.

The Greek Side will study the possibility of fulfilling technical assistance to the above mentioned sectors and also the

possibilities of supplying Training Programmes for managers in these sectors.

Both Sides noted that are significant possibilities for cooperation in the field of agriculture, tourism, industry, construction-repair of Romanian ships in Greek shipyards, and, constructions in general, including the eventual completion/construction of the Romanian vessels by Greek Shipyards.

The Greek Side further declared the interest of Greek Shipyards to cooperate with Romanian enterprises for construction of rolling stock, as well as heavy metallic constructions such as cranes, sheds etc.

TRANSPORTS

Both Sides asserted the possibility of further development of their cooperation in the field of railway and road transportation of goods and passengers between the two countries and called upon the competent authorities to take all necessary measures.

To this end the two Sides decided that the Joint Commission on Transport should be convened with enlarged participation by July 1992 in order to decide on the appropriate measures to be taken. Both Sides also confirmed their good cooperation in the maritime sector.

The topics of the delivery contract for ten diesel - electric locomotive to OSE have been examined during the talks of the Joint Commission and both Sides agreed they should encourage the contracting partners in their cooperation.

LEGAL FRAMEWORK

The Agreement for the promotion and the protection of investments, already signed, will strengthen significantly the Bilateral Economic Relations of the two countries.

The two Sides agreed to examine the possibility of updating the legal framework of agreements governing their cooperation.

The Romanian Side expressed its wish to examine the possibility of concluding a new Romanian - Hellenic economic, industrial and technical cooperation Agreement as well as an Agreement on the suppression of visas for holders of official passports, to update and complete the Convention on Plants protection, signed in Athens on 2 September 1966, the Cooperation Agreement in the field of tourism signed in Athens, on 14 June 1971, the Cooperation Agreement in the field of Electrical Energy signed in Athens, on 28 February 1976, the Agreement on the Cooperation in the Field of Post and Telecommunications signed in Athens, 28 February 1976, the Convention on Juridical Assistance in the Civil and penal fields, signed in Bucharest, on 19 October 1972.

CULTURAL AND OTHER ISSUES

The two Sides expressed their satisfaction for the high level of their traditional scientific and cultural exchanges and have considered that the existing Programme of cultural and scientific cooperation creates favourable conditions for their further development.

During their talks, the two Sides agreed to continue their efforts for the increase of their cultural relations.

The two Sides, with a view to facilitate the contacts between businessmen, agreed to grant multiple entry visas valid for 6 months and multiple journeys, provided that they present official certificates from their respective Chambers of Commerce and Industry.

The statistical offices in the two countries will establish bilateral relations of cooperation in the fields they consider as priorities. The implementation of this cooperation will be achieved mainly in the framework of PHARE Programme.

The need to follow-up, at regular intervals, what was agreed upon in official level was confirmed.

The next Meeting of the Intergovernmental Joint Commission for Cooperation between the Hellenic Republic and Romania will be held in Bucharest, in 1993.

The exact date will be fixed later on through diplomatic channels.

The present Protocol was signed in Athens, on March 19th 1992 in two original copies, in English language.

Both copies are equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC	FOR THE GOVERNMENT OF ROMANIA

MEMBERS OF THE GREEK DELEGATION

1. ANTONIS SAMARAS	Minister of Foreign Affairs, Head of the Greek Delegation
2. GEORGE THEOPHANOUS	General Secretary of International Economic Relations Ministry of National Economy
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS	
1. CHRISTOS BOTZIOS	Active Director of the Second Directorate for Bilateral Economic Relations
2. CATERINA POLYZOIDES	First Secretary of Embassy
3. DIMITRIOS CHRONOPOYLOS	Second Secretary of Embassy
4. ILIAS PHOTOPOULOS	Third Secretary of Embassy
MINISTRY OF NATIONAL ECONOMY	
1. GEORGE AGRAFIOTIS	director of Bilateral Economic Cooperation
2. CHARALAMPIA LABOTESSI - CARRER	Chief of the Department of Bilateral Economic Cooperation
3. KONSTANTINA KATSAROU	Responsible for the relations between Greece and Romania
4. EPAMINONDAS TOSOUNIS	Director of Foreign Trade Relations
5. DIMITRIOS GIANNOS	Chief of the Department
6. ASPASIA STAMOPOULOU	Responsible for the country
7. LEONIDAS PAPAKONSTANTINIDIS	Commercial and Economic Attache (Embassy of Bucharest)
MINISTRY OF AGRICULTURE	
1. ANTHOULA PSILOLIGNOU	Responsible for the relations with Eastern Countries
2. VASSILIA LADOUKAKIS	Agronomist
MINISTRY OF INDUSTRY, ENERGY AND TECHNOLOGY	
1. PAUL ZIKAS	Chief of the Department of Interstate Industrial Relations
MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS	
1. FOTINI SIDAS	Direction of Commercial Transports and Direction of Passengers' Transports
EOMEH	
1. APOSTOLOS ARGYROS	Deputy Director

BANK OF GREECE

1. NICOLAOS GLIATIS — Director of Commercial Transactions with Foreign Countris

NATIONAL BANK OF GREECE

1. EYANGELOS VLAHOS — Chief of the Department

AGRICULTURAL BANK OF GREECE

1. PARIS ARGYROPOULOS — Director of DSisposable and International Relations
2. MARIOS GIAMPANIS — Deputy Director
3. EPAMINODAS IOANNOY — Chief of the Department

GREEK BANK OF INDUSTRIAL DEVELOPMENT

1. ZAHARIAS PATRIKIOS — Counsellor

GREEK RAILWAYS ORGANISATION

1. EVANGELOS KOSTEAS — Responsible of Interntional Relations

EXPORTS PROMOTION ORGANISATION

1. STAVROS NIKOLAKOPOULOS — Director

PIRAEUS CHAMBER OF INDUSTRY AND COMMERCE

1. MIKIRDITS ARKARIAN — Counsellor

NORTHERN GREECE INDUSTRIES ASSOCIATION

1. GEORGE MARTIDIS — Representative of the Association

NORTHERN GREECE EXPORTERS ASSOCIATION

1. YANNIS XIPPAS — Representative of the Association

SHIP-REPAIRING INDUSTRIES UNION

1. ANDREAS SAKELLARIOU — General Director of the Union
2. MICHALIS KONSTANTINIDIS — Hellenic Shipyards

CENTRAL UNION OF GREEK CHAMBERS

1. IONNIS ZERITIS — Vice-President of the board of Directors of the Greek Chamber of Industry and Commerce.

ROMANIAN DELEGATION

for the XI-th Session of the Governmental joint Commission for cooperation between Romania and Hellenic Republic

H.E. MR Adrian NASTASE	Minister of Foreign Affairs, Chairman
H.E. Mr Napoleon POP	Secretary of State chief of the Department of Foreign Trade, Vice-Chairman

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Mr. Nicolae STOICESCU	Ambassador
Mr. Train CHEBELEU	Ambassador, Director of the Minister's office
Mr. Dumitru NICOLAE	Counsellor
Mr. Eugen URICARU	First Secretary
Mr. Florian UNCHIASU	First Secretary
Mr. Gheorghe DIACONU	First Secretary
Mr. Valentin STAN	Third Secretary
Mr. Grigore LUNGU	Minister's office expert
Mr. Iuylian CRAINICEANU	Minister's secretary

MINISTRY OF COMMERCE AND TOURISM

Mr. Ion NEGREANU	Counsellor
Mr. Grigore DIACONESCU	Economic Counsellor,
Mr. Viorel BOLOVAN	Chief of Greek Desk, Department of Foreign Trade
MRS. Ileana POPA	Counsellor

MINISTRY OF ECONOMY AND FINANCE

Mrs. Ileana TOADER	Counsellor

MINISTRY OF INDUSTRY

Mr. Calin Bogdan POPESCU	General Director
Mrs. Adriana FUIOREA	Counsellor

MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD

Mrs. Gabriela TASCAU	Counsellor

MINISTRY OF PUBLIC WORKS AND TERRIOTORY PLANNING

Mr. Ion ANGHELESCU	General Director

MINISTRY OF TRANSPORT

Mr. Calin MARINESCU	Secretary of State
Mr. Virgil DRAGAN	Counsellor

ROMANIAN AGENCY OFR DEVELOPMENT

Mr. Petre SZEL	Undersecretary of State

NATIONAL COMMISSION OF STATISTICS

Mr Ioan Ionel SILVIU	General Directro

CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY

Mr. George COJOCARU	Secretary General

ROMANIAS COMMERCIAL BANK

MR. Ion MATEI	Director

AGRICULTURAL BANK

Mr. Liviu MARICA	Deputy Director
Mr Lucian GROZA	Deputy Director

ROMANIAN BANK FOR DEVELOPMENT

Mr. ION TISLER	Counsellor

CONTRANSIMEX S.A.

Mr. Liviu VASILIU	Director
Mr. Petre CIORTAN	Counsellor

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της 11ης Συνόδου της Διακυβερνητικής Μικτής Επιτροπής Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ρουμανίας

Σύμφωνα με τις διατάξεις της Συμφωνίας που υπεγράφη μεταξύ των δύο χωρών στις 30 Ιουνίου 1971, η 11η Σύνοδος της Διακυβερνητικής Μικτής Επιτροπής Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ρουμανίας συνήλθε στην Αθήνα από 18 έως 19 Μαρτίου 1992.

Επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας ήταν η Α.Ε. Κος Αντώνης Σαμαράς, Υπουργός των Εξωτερικών και της Ρουμανικής η Α.Ε. Κος ADRIAN NASTASE, Υπουργός των Εξωτερικών, συνοδευόμενοι από τους κ.κ. Γεώργιο Θεοφάνους, Γενικό Γραμματέα Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων και NAPOLEON POP, Κρατικό Υπουργό.

Ο κατάλογος των μελών των δύο Αντιπροσωπειών παρατίθεται στα Παραρτήματα Α και Β του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Κατά τη διάρκεια της επισκέψεώς του στην Αθήνα, ο Υπουργό Εξωτερικών της Ρουμανίας, Κος ADRIAN NASTASE έγινε δεκτός από τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας Κο Κωνσταντίνο Καραμανλή, και από τον Πρωθυπουργό της Ελληνικής Δημοκρατίας Κο Κωνσταντίνο Μητσοτάκη.

Ο Ρουμάνος Υπουργός των Εξωτερικών συναντήθηκε επίσης με τους κ.κ.: Αντώνη Σαμαρά, Υπουργό των Εξωτερικών της Ελλάδος, Ιωάννη Παλαιοκρασσά Υπουργό των Οικονομικών και Νικόλαο Γκελεστάθη Υπουργό Μεταφορών.

Το επίπεδο των δύο αντιπροσωπειών, των οποίων επικεφαλής ήσαν οι Υπουργοί των Εξωτερικών, υπογράμμισε το αμοιβαίο ενδιαφέρον των δύο Πλευρών για μία ουσιαστική προώθηση των διμερών οικονομικών τους σχέσεων. Κατά την διάρκεια της Συνόδου, οι Αντιπροσωπείες ενημέρωσαν η μία την άλλη σχετικά με τις οικονομικές εξελίξεις στις χώρες τους. Η Ρουμανική πλευρά πληροφόρησε επίσης την Ελληνική σχετικά με τις πολιτικές και άλλες ουσιαστικές αλλαγές στον οικονομικό και χρηματοπιστωτικό σύστημα της χώρας τους, υπογραμμίζοντας το ενδιαφέρον που έδειξαν οι ξένοι επενδυτές για συμμετοχή στην διαδικασία μετασχηματισμού της οικονομίας τους σε οικονομία της αγοράς, κυρίως μέσω της σύστασης νέων επιχειρήσεων, της συμμετοχής σε επιχειρήσεις που τελούν υπό καθεστώς ιδιωτικοποίησης και της εφαρμογής νέων διοικητικών μεθόδων. Εξέφρασαν επίσης το ενδιαφέρον τους για την ενεργό συμμετοχή των Ελλήνων επιχειρηματιών σ' αυτές τις διαδικασίες.

Οι δύο αντιπροσωπείες επικαλέστηκαν επίσης την Συνθήκη φιλίας, συνεργασίας και καλής γειτονίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ρουμανίας, που υπεγράφη στο Βουκουρέστι, στις 28 Νοεμβρίου 1991, καθώς και την Σύμβαση για την αποφυγή διπλής φορολογίας και την Συμφωνία για την προώθηση και αμοιβαία προστασία των επενδύσεων που υπεγράφη στην Αθήνα στις 16 Σεπτεμβρίου 1991.

Οι δύο Πλευρές αντήλλαξαν απόψεις αναφορικά με την ανάπτυξη των σχέσεων και την συνεργασία μεταξύ της Ρουμανίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, λαμβάνοντας υπόψη την εμπειρία που συσσώρευσε η Ελλάδα από την ένταξη της χώρας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Η Ρουμανική πλευρά ενημέρωσε την Ελληνική σχετικά με την πρόοοδο που επιτεύχθηκε και τα σχέδιά της που αναφέρονται στις διαδικασίες ιδιωτικοποίησης της οικονομίας και τις διαρθρωτικές αλλαγές στον τομέα της παραγωγής. Η Ελληνική πλευρά, ως μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, προβαίνει στις αναγκαίες αναπροσαρμογές της οικονομίας της με σκοπό την ενεργό συμβολή της στην ολοκλήρωση της Ενιαίας Αγοράς και της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Ενόψη των παραπάνω εξελίξεων, οι δύο χώρς θεωρούν ότι μία παραπέρα ανάπτυξη των Διμερών Εμπορικών και Οικονομικών τους Σχέσεων είναι αναγκαία και επιθυμητή σε αμοιβαία επωφελή βάση. Προς τον σκοπό αυτό παρίσταται αναγκαίο να διευκολύνουν την ενίσχυση και διεύρυνση της οικονομικής τους συνεργασίας μέσω νέων μορφών συνεργασίας όπως, Κοινών Εμπορικών και /ή Βιομηχανικών Επιχειρήσεων, άμεσων κεφαλαιουχικών επενδύσεων και άλλων μορφών συνεργασίας.

Με σκοπό την προώθηση της αμοιβαίας συνεργασίας στους τομείς της βιομηχανίας, της γεωργίας και της αγροτοβιομηχανίας, οι δύο πλευρές συμφώνησαν σχετικά με την ενεργοποίηση των αντιστοίχων υπο-επιτροπών.

Προς τον σκοπό αυτό, οι δύο Πλευρές αντήλλαξαν προτάσεις που αφορούν τα θέματα της συνεργασίας.

Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν το ενδιαφέρον τους για προώθηση της συνεργασίας τους στον τομέα των κατασκευών και συνακόλουθα την ενθάρυνση της ανάληψης κατασκευαστικών έργων από εταιρείες των δύο Πλευρών.

Προς τον σκοπό αυτό, η Ρουμανική Πλευρά κατέθεσε σχετική πρόταση.

Οι δύο Πλευρές επιβεβαίωσαν τον αποφασιστικό ρόλο του Τραπεζικού συστήματος στην ανάπτυξη των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών και υπέδειξαν τρόπους ενίσχυσης της συνργασίας στον Τραπεζικό τομέα (Διοικηση, Επιμόρφωση, Πληρωμές και άλλες συναφείς δραστηριότητες).

Η Εθνική Τράπεζα της Ελλάδος διεξάγει έρευνα της αγοράς με σκοπό την διευθέτηση μίας αυτομάτως ανανεούμενης εμπορικής χρηματοδοτικής πίστωσης ανερχόμενης στο ποσό των 50 εκατομμυρίων δολλαρίων ΗΠΑ προς την Ρουμανική Πλευρά που θα ορισθεί, μέσω του ομίλου Τραπεζών που λειτουργούν στην Ελλάδα.

Η Αγροτική Τράπεζα της Ελλάδος Α.Ε. και η ΕΤΒΑ Α.Ε. επιβεβαίωσαν την υποστήριξή τους στην προώθηση και υποστήριξη κοινοπραξιών στην Ρουμανία μέσα στα πλαίσια του προγράμματος PHARE-JOPP.

Γίνεται αναφορά στις Συμφωνίες μεταξύ της ΕΤΒΑ Α.Ε. και τον Ρουμανικό Οργανισμό Αναπτύξεως ως και της Ρουμανικής Τραπέζης Αναπτύξεως σχετικά με τα ακόλουθα:

– Οργάνωση Κεφαλαιουχικής αγοράς στην Ρουμανία.
– Δημιουργία Κοινοπραξιών Χρηματοδοτικής Πιστωσης.
– Μελέτη και κατασκευή έργων υποδομής.

Η Αγροτική Τράπεζα της Ελλάδος προτίθεται να υπογράψει εντός του Μαρτίου 1992 Πρωτόκολλο Συνεργασίας με την Αγροτική Τράπεζα της Ρουμανίας και την εγκαθίδρυση στο εγγύς μέλλον γραφείου στο Βουκουρέστι.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι η συνεργασία μεταξύ των κύριων Ελληνικών και Ρουμανικών Εμπορικών και Βιομηχανικών Επιμελητηρίων θα πρέπει να διευρυνθεί κατά τρόπο που να καθιστά αυτή την συνεργασία ουσιώδη παράγοντα για την ανάπτυξη των εμπορικών και οικονομικών συναλλαγών μέσω της προσέγγισης και συνεργασίας μεταξύ επιχειρήσεων.

Προβαίνοντας σ' ένα υπολογισμό της μέχρι σήμερα κατάστασης, οι δύο πλευρές επιβεβαίωσαν ότι υπάρχουν πολλές δυνατότητες για αύξηση του όγκου των εμπορικών συναλλαγών προς το αμοιβαίο όφελος των δύο χωρών.

Προς τον σκοπό αυτό, η ενίσχυση της αμοιβαίας προώθησης του εμπορίου και η ανάθεση υπηρεσιών μεταξύ των άλλων, μέσω της ενθάρρυνσης των επαφών ανάμεσα σε επιχειρηματίες των δύο πλευρών, με την αύξηση της συμμετοχής τους σε εκθέσεις που οργανώνονται στις δύο χώρες και την ανταλλαγή εμπορικών αντιπροσωπειών, θεωρούνται αναγκαίες.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να καταβάλλουν προσπάθειες για την επίλυση των εκκρεμών θεμάτων ανάμεσα στις δύο χώρες στον εμπορικό τομέα.

Στον τομέα της προώθησης των εξαγωγών, οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να ανταλλάξουν εμπειρίες με σκοπό να βοηθήσουν την Ρουμανική Πλευρά στην σύσταση Οργανισμού Προώθησης των Εξαγωγών με την συνδρομή του Ελληνικού Οργανισμού Προώθησης των Εξαγωγών.

Η Μικτή Επιτροπή προέβη σε ανάλυση του επιπέδου βιομηχανικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών. Η Ρουμανική Πλευρά παρέδωσε στην Ελληνική κατάλογο θεμάτων συνεργασίασς προς διαπραγμάτευση, καθώς και κατάλογο νέων θεμάτων για συνεργασία που πρότεινε η Ρουμανική Πλευρά. Στον τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, οι δύο Πλευρές ενδιαφέρονται για την εκπαίδευση επιχειρηματιών και την ανταλλαγή εμπειρίας.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να εξετάσουν την δυνατότητα Συνεργασίας στους ακόλουθους τομείς:

– υφάσματα,
– δέρματα και δερμάτινα προϊόντα,
– αρτοποίηση και αρτοποιήματα.

Η Ελληνική Πλευρά θα μελετήσει τη δυνατότητα παροχής τεχνικής συνδρομής στους παραπάνω τομείς, καθώς επίσης τη δυνατότητα χορήγησης Εκπαιδευτικών Προγραμμάτων για μάνατζερς στους τομείς αυτούς.

Οι δύο Πλευρές σημείωσαν ότι υπάρχουν σημαντικές δυνατότητες συνεργασίας στους τομείς της γεωργίας, του τουρισμού, της βιομηχανίας των κατασκευών - επισκευών Ρουμανικών πλοίων σε Ελληνικά ναυπηγεία, και των κατασκευών γενικότερα, συμπεριλαμβανομένης της μελλοντικής επισκευής - κατασκευής Ρουμανικών πλοίων από Ελληνικά Ναυπηγεία.

Η Ελληνική Πλευρά εκδήλωσε περαιτέρω το ενδιαφέρον Ελληνικών Ναυπηγείων να συνεργασθούν με Ρουμανικές επιχειρήσεις στην κατασκευή τροχαίου υλικού, καθώς και βαρέων μεταλλικών κατασκευών όπως γερανοί, υπόστεγα κ.λπ.

ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Οι δύο Πλευρές επιβεβαίωσαν την δυνατότητα παραπέρα ανάπτυξης της συνεργασίας τους στον τομέα της σιδηροδρομικής και οδικής διακίνησης αγαθών και επιβατών μεταξύ των δύο χωρών και κάλεσαν τις αρμόδιες αρχές να πάρουν όλα τα αναγκαία μέτρα.

Προς τον σκοπό αυτό, οι δύο Πλευρές αποφάσισαν ότι η Μικτή Επιτροπή Μεταφορών πρέπει να συνέλθει με διευρυμένη συμμετοχή μέχρι τον Ιούλιο του 1992 προκειμένου να αποφασίσει σχετικά με τα κατάλληλα μέτρα που θα ληφθούν.

Οι δύο Πλευρές επιβεβαίωσαν επίσης την καλή τους συνεργασία στον ναυτιλιακό τομέα.

Κατά την διάρκεια των συνομιλιών της Μικτής Επιτροπής εξετάσθηκαν τα θέματα του συμβολαίου παράδοσης δέκα ντηζελοκίνητων - ηλεκτρικών αμαξοστοιχιών στον ΟΣΕ και οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι θα πρέπει να ενθαρρύνουν τους συμβαλλόμενους εταίρους στην συνεργασία τους.

ΝΟΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

Η Συμφωνία για την προώθηση και την προστασία των επενδύσεων που ήδη υπεγράφη, θα ενισχύσει σημαντικά τις Διμερείς Οικονομικές Σχέσεις των δύο Χωρών.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να εξετάσουν τη δυνατότητα εκσυγχρονισμού του νομικού πλαισίου των συμφωνιών που διέπουν την συνεργασία τους.

Η Ρουμανική Πλευρά εξέφρασε την επιθυμία να εξετάσει την δυνατότητα σύναψης μίας νέας Ελληνο-Ρουμανικής οικονομικής, βιομηχανικής και τεχνικής Συμφωνίας Συνεργασίας, καθώς και μίας Συμφωνίας για την κατάργηση των θεωρήσεων για τους κατόχους κανονικών διαβατηρίων, και εκσυγχρονίσει και ολοκληρώσει την Σύμβαση περί Φυτοπροστασίας, που υπεγράφη στην Αθήνα στις 2 Σεπτεμβρίου 1966, την Συμφωνία Συνεργασίας στον τομέα του Τουρισμού που υπεγράφη στην Αθήνα, στις 14 Ιουνίου 1971, την Συμφωνία Συνεργασίας στον τομέα της Ηλεκτρικής Ενέργειας που υπεγράφη στην Αθήνα, στις 28 Φεβρουαρίου 1976, την Συμφωνία Συνεργασίας στον τομέα των Ταχυδρομείων και των Τηλεπικοινωνιών που υπεγράφη στην Αθήνα στις 28 Φεβρουαρίου 1976, καθώς και την Σύμβαση Δικαστικής Συνδρομής στους τομείς του Αστικού και Ποινικού Δικαίου, που υπεγράφη στο Βουκουρέστι, στις 19 Οκτωβρίου 1972.

ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΛΛΑ ΘΕΜΑΤΑ

Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για το υψηλό επίπεδο των παραδοσιακών επιστημονικών και πολιτιστικών ανταλλαγών τους και θεώρησαν ότι το υφιστάμενο Πρόγραμμα πολιτιστικής και επιστημονικής συνεργασίας δημιουργεί ευνοϊκές συνθήκες για την παραπέρα ανάπτυξή τους.

Κατά την διάρκεια των συνομιλιών τους, οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους για την ενίσχυση των πολιτιστικών τους σχέσεων.

Οι δύο Πλευρές, αποσκοπώντας στην διευκόλυνση των επαφών μεταξύ των επιχειρηματιών, συμφώνησαν να χορηγήσουν πολλαπλές θεωρήσεις εισόδου που να ισχύουν για έξη (6) μήνες για πολλαπλά ταξίδια, υπό τον όρο ότι θα παρουσιάσουν επίσημα πιστοποιητικά από τα αντίστοιχα Εμπορικά και Βιομηχανικά τους Επιμελητήρια.

Οι στατιστικές υπηρεσίες των δύο χωρών θα καθιερώσουν διμερείς σχέσεις συνεργασίας στους τομείς που θεωρούν ότι έχουν προτεραιότητα.

Η εφαρμογή της παρούσας συνεργασίας θα επιτευχθεί κυρίως στα πλαίσια του Προγράμματος PHARE.

Επιβεβαιώθηκε η ανάγκη για παρακολούθηση, σε τακτά διαστήματα αυτών που συμφωνήθηκαν σε επίσημο επίπεδο.

Η επόμενη Σύνοδος της Διακυβερνητικής Μικτής Επιτροπής Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ρουμανίας θα συγκληθεί στο Βουκουρέστι το 1993.

Η ακριβής ημερομηνία θα καθορισθεί αργότερα μέσω της διπλωματικής οδού.

Το παρόν Πρωτόκολλο υπεγράφη στην Αθήνα, στις 19 Μαρτίου 1992 σε δύο πρωτότυπα αντίγραφα, στην Αγγλική γλώσσα.

Και τα δύο αντίγραφα είναι εξίσου αυθεντικά.

Αθήνα, 1 Απριλίου 1992

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ
(Υπογραφή)	(Υπογραφή)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

1. ΑΝΤΩΝΗΣ ΣΑΜΑΡΑΣ	ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ Επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας
2. ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΘΕΟΦΑΝΟΥΣ	Γενικός Γραμματέας Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων του Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

1. ΧΡΗΣΤΟΣ ΜΠΟΤΖΙΟΣ	Διευθυντής της Β' Διεύθυνσης
2. ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΠΟΛΥΖΩΪΔΗ	Γραμματέας Πρεσβείας Α'
3. ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΧΡΟΝΟΠΟΥΛΟΣ	Γραμματέας Πρεσβείας Β'
4. ΗΛΙΑΣ ΦΩΤΟΠΟΥΛΟΣ	Γραμματέας Πρεσβείας Γ'

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

1. ΓΙΩΡΓΟΣ ΑΓΡΑΦΙΩΤΗΣ	Διευθυντής Διμερούς Οικονομικής Συνεργασίας
2. ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΑ - ΛΟΜΠΟΤΕΣΗ ΚΑΡΡΕΡ	Προϊσταμένη Τμήματος Διμερούς Οικονομικής Συνεργασίας
3. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΑ ΚΑΤΣΑΡΟΥ	Υπεύθυνη για τις Σχέσεις μεταξύ Ελλάδας και Ρουμανίας
4. ΕΠΑΜΕΙΝΩΝΔΑΣ ΤΟΣΟΥΝΗΣ	Διευθυντής Εξωτερικών Εμπορικών Σχέσεων
5. ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΓΙΑΝΝΟΣ	Τμηματάρχης
6. ΑΣΠΑΣΙΑ ΣΤΑΜΟΠΟΥΛΟΥ	Υπεύθυνη για τις Εμπορικές Σχέσεις μεταξύ Ελλάδος και Ρουμανίας
7. ΛΕΩΝΙΔΑΣ ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΗΣ	Εμπορικός και Οικονομικός Ακόλουθος (Πρεσβεία στο Βουκουρέστι

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΓΕΩΡΓΙΑΣ

1. ΑΝΘΟΥΛΑ ΨΙΛΟΛΙΓΝΟΥ	Υπεύθυνη για τις σχέσεις με τις Ανατολικές Χώρες
2. ΒΑΣΙΛΕΙΑ ΛΑΔΟΥΚΑΚΗ	Αγρονόμος

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ

1. ΦΩΤΕΙΝΗ ΣΙΔΑ	Διεύθυνση Εμπορικών Μεταφορών και Διεύθυνση Μεταφορών Επιβατών

ΕΟΜΜΕΧ

1. ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΑΡΓΥΡΟΣ	Υποδιευθυντής

ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

1. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΓΛΙΑΤΗΣ	Διευθυντής Εμπορικών Συναλλαγών με Ξένες Χώρες

ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

1. ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΒΛΑΧΟΣ	Τμηματάρχης

ΑΓΡΟΤΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

1. ΠΑΡΙΣ ΑΡΓΥΡΟΠΟΥΛΟΣ	Διευθυντής Διαθεσίμων και Διεθνών Σχέσεων
2. ΜΑΡΙΟΣ ΓΙΑΜΠΑΝΗΣ	Υποδιευθυντής
3. ΕΠΑΜΕΙΝΩΝΔΑΣ ΙΩΑΝΝΟΥ	Τμηματάρχης

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΕΩΣ

1. ΖΑΧΑΡΙΑΣ ΠΑΤΡΙΚΙΟΣ	Σύμβουλος
2. ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΚΩΣΤΕΑΣ	Υπεύθυνος Διεθνών Σχέσεων

ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΠΡΟΩΘΗΣΗΣ ΕΞΑΓΩΓΩΝ

1. ΣΤΑΥΡΟΣ ΝΙΚΟΛΑΚΟΠΟΥΛΟΣ	Διευθυντής

ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΠΕΙΡΑΙΑ

1. MIKIRDITS ΑΡΚΑΡΙΑΝ	Σύμβουλος

ΕΝΩΣΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΩΝ ΒΟΡΕΙΟΥ ΕΛΛΑΔΟΣ

1. ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΜΑΡΤΙΔΗΣ	Εκπρόσωπος της Ένωσης

ΕΝΩΣΗ ΕΞΑΓΩΓΕΩΝ ΒΟΡΕΙΟΥ ΕΛΛΑΔΟΣ

1. ΓΙΑΝΝΗΣ ΞΙΠΠΑΣ	Εκπρόσωπος της Ένωσης

ΕΝΩΣΗ ΝΑΥΠΗΓΟ-ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΤΙΚΩΝ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΩΝ

1. ΑΝΔΡΕΑΣ ΣΑΚΕΛΛΑΡΙΟΥ	Γενικός Διευθυντής της Ένωσης
2. ΜΙΧΑΛΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΗΣ	Ελληνικά Ναυπηγεία

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΝΩΣΗ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΩΝ

1. ΙΩΑΝΝΗΣ ΖΕΡΙΤΗΣ	Αντιπρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου του Ελληνικού Εμπορικού και Βιομηχανικού Επιμελητηρίου

ΡΟΥΜΑΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Για την 11η Σύνοδο της Κυβερνητικής Μικτής Επιτροπής Συνεργασίας μεταξύ Ρουμανίας και Ελληνικής Δημοκρατίας

Α.Ε. Κος ANDRIAN NASTASE	Υπουργός Εξωτερικών Πρόεδρος
Α.Ε. Κος NAPOLEON POP	Κρατικός Υπουργός Προϊστάμενος του Τμήματος Εξωτερικού Εμπορίου, Αντιπρόεδρος

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Κος NICOLAE STOICESCU	Πρέσβης
Κος TRAIAN CHEBELEU	Πρέσβης, Διευθυντής Γραφείου του Υπουργού
Κος DIMITRU NICOLAE	Σύμβουλος
Κος EUGEN URICARU	Γραμματέας Α'
Κος FLORIAN UNCHIASU	Γραμματέας Α'
Κος GHEORGHE DIACONU	Γραμματέας Α'
Κος VALENTIN STAN	Γραμματέας Γ'
Κος GRIGORE LUNGU	Εμπειρογνώμων Γραφείου Υπουργού
Κος JYLIAN CRAINICEANU	Γραμματέας Υπουργού

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

Κος ION NEGREANU	Σύμβουλος
Κος GRIGORE DIACONESCU	Οικονομικός Σύμβουλος
Κος VIOREL BOLOVAN	Προϊστάμενος Ελληνικού Γραφείου Τμήμα Εξωτερικού Εμπορίου
Κα ILEANA POPA	Σύμβουλος

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Κα ILEANA TOADER	Σύμβουλος

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ

Κος CALIN BOGDAN POPESCU	Γενικός Διευθυντής
Κα ADRIANA FUIOREA	Σύμβουλος

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΓΕΩΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

Κα GABRIELA TASCAU	Σύμβουλος

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ ΚΑΙ ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ

Κος ION ANGHELESCU	Γενικός Διευθυντής

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

Κος CALIN MARINESCU	Κρατικός Υπουργός
Κος VIRGIL DRAGAN	Σύμβουλος

ΡΟΥΜΑΝΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΝΑΠΤΥΞΕΩΣ

Κος PETRE SZEL	Κρατικός Υφυπουργός

ΕΘΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗΣ

Κος IOAN IONEL SILVIU	Γενικός Διευθυντής

ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ

Κος GEORGE COJOCARU Γενικός Γραμματέας

ΡΟΥΜΑΝΙΚΗ ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

Κος ION MATEI Διευθυντής

ΑΓΡΟΤΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

Κος LIVIU MARICA Υποδιευθυντής
Κος LUCIAN GROZA Υποδιευθυντής

ΡΟΥΜΑΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΝΑΠΤΥΞΕΩΣ

Κος ION TISLER Σύμβουλος

CONTRANSIMEX S.A.

Κος LIVIU VASILIU Διευθυντής
Κος PETRE CIORTAN Σύμβουλος

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ